

ENGLISH

INTENDED USE/INDICATIONS:

The intended use for Walker, Ankle, and Foot bracing products is to provide support, relief, or protection to the lower leg, ankle, or foot. The Achilles wedge is used in conjunction with a walking boot to provide controlled heel elevation for patients recovering from Achilles tendon injury.

INTENDED USERS:

The intended user should be a licensed professional, the patient, or patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

CONTRAINDICATIONS:

Not Applicable.

⚠️ WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Carefully read use/care instructions and warnings prior to use.
- This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program.
- If you experience increased pain, swelling, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your medical professional.
- Take appropriate precautions when walking on slippery surfaces, uneven terrain, or any other property condition where the exercise of caution appears necessary.
- Do not operate a motor vehicle or human powered vehicle while wearing walker boot.
- Only use Achilles wedges in closed heel walking boots. If the walking boot contains a removable heel clip, make sure the heel clip is inserted inside the heel of the walking boot.
- For single patient use only.

INSTRUCTIONS FOR USE:

- Remove Walker liner and malleoli pads, keep the straps open.
- Only use Achilles wedges in closed heel walking boots. If the walking boot contains a removable heel clip, make sure the heel clip is inserted inside the heel of the walking boot.
- Insert and position the Achilles wedges towards the heel of the walking boot.
- Properly installed wedges. Extension straps can be added if the standard straps are too short.

USE AND CARE:

Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap, rinse thoroughly. Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry.

MATERIAL CONTENT:

Ethylene-vinyl acetate (EVA), Nylon, Polyester, Polypropylene

WARRANTY:

Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see www.breg.com

DISPOSAL:

Dispose of product according to local regulations.

NOTICE TO USERS: If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

FRANÇAIS

UTILISATION/INDICATIONS :

Ce biseau d'Achille est destiné à fournir soutien, soulagement ou immobilisation du mollet, de la cheville et du pied, en conjonction avec des orthèses de marche, de pied et de cheville.

Le biseau d'Achille est utilisé en conjonction avec une botte de marche afin de permettre une élévation contrôlée du talon chez les patients qui se remettent d'une blessure au tendon d'Achille.

UTILISATEURS VISÉS :

Les utilisateurs visés doivent être des professionnels agréés, le patient ou son soignant. Les utilisateurs doivent être capables de lire, de comprendre et être physiquement capables d'exécuter toutes les instructions, avertissements et précautions indiquées dans le mode d'emploi.

CONTRAINDICATIONS :

Non applicable.

⚠️ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les avertissements avant utilisation.
- Ce dispositif n'est pas destiné à prévenir ni à réduire toutes les lésions. Une rééducation appropriée et l'adaptation des activités font également partie des éléments essentiels pour un programme de traitement réussi.
- En cas d'augmentation de la douleur, de gonflement, d'irritation de la peau ou d'autres réactions indésirables lorsque vous utilisez ce dispositif, consultez immédiatement votre praticien.
- Prenez les précautions nécessaires lorsque vous marchez sur des surfaces glissantes, en terrain irrégulier ou sur toute autre surface exigeant de la prudence.
- Ne conduisez pas de véhicule motorisé ou a propulsion humaine lorsque vous portez une orthèse de marche.
- Utilisez uniquement les biseaux d'Achille dans des orthèses de marche a talon fermé. Si l'orthèse de marche comprend une talonnette amovible, assurez-vous que celle-ci soit insérée a l'intérieur de son talon.
- Usage réservé à un seul patient.

MODE D'EMPLOI :

- Retirez le revêtement de l'orthèse de marche ainsi que les coussinets de la malléole et laissez les sangles ouvertes.
- Utilisez uniquement les biseaux d'Achille dans des orthèses de marche a talon fermé. Si l'orthèse de marche comprend une talonnette amovible, assurez-vous que celle-ci soit insérée a l'intérieur de son talon.
- Insérez et positionnez les biseaux d'Achille vers le talon de l'orthèse de marche.
- Retirez la couche du bas des biseaux pour obtenir un angle approprié tel qu'indiqué par votre praticien (chaque couche est correspondant à 5°).

UTILISATION ET ENTRETIEN :

Laver à la main dans l'eau à 30 °C (86 °F) avec un savon doux, rincer soigneusement. Rincer et laisser sécher à plat à l'air libre. Ne pas laver en machine ni mettre au sèche-linge.

MATÉRIAUX :

Ethylène-acétate de vinyle (EVA), Nylon, Polyester, Polypropylène

GARANTIE :

Les produits Breg offrent une garantie limitée contre les défauts de fabrication et des matières. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n'est donnée et aucune affirmation du vendeur, par paroles ou actions, constituerait une garantie. Veuillez consulter www.breg.com

MISE AU REBUT :

Veillez mettre ce produit au rebut conformément aux règles locales.

AVIS AUX UTILISATEURS : Si un incident grave survient avec cet appareil, merci de le signaler à Breg ainsi qu'aux autorités compétentes de l'État dans lequel réside l'utilisateur et/ou le patient.

ESPAÑOL

USO INDICADO/INDICACIONES:

El uso previsto de los productos ortopédicos tipo Walker, de soporte para tobillo y pie es proporcionar apoyo, alivio o protección a la parte inferior de la pierna, el tobillo o el pie.

La cuña de talón se utiliza junto a una bota ortopédica para proporcionar una elevación controlada del talón a los pacientes que se recuperan de una lesión del tendón de Aquiles.

USUARIOS PREVISTOS:

Este dispositivo está destinado a ser utilizado por un profesional sanitario autorizado, el paciente o su cuidador/a. El usuario debe ser capaz de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias y precauciones incluidos en la información de uso, así como tener capacidad física para seguir las indicaciones correctamente.

CONTRAINDICACIONES:

No aplicable.

⚠️ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Lea detenidamente las instrucciones de uso/cuidado y las advertencias antes de usar este producto.
- Este aparato no previene ni reduce todas las lesiones. La adecuada rehabilitación y modificación de la actividad son también parte esencial de un programa seguro de tratamiento.
- Si experimenta aumento del dolor, hinchazón o cualquier reacción adversa al usar este producto, consulte inmediatamente a su profesional médico.
- Tome las medidas necesarias de precaución al caminar sobre superficies resbaladizas, terreno desnivelado o sobre cualquier otra condición del suelo en donde parezca ser necesario ejercer cierta precaución.
- No opere vehículos de motor ni vehículos impulsados por personas mientras usa la bota walker.
- Use las cuñas para el talón de aquiles solo en botas para caminar con el talón cerrado. Si la bota para caminar tiene un clip removible para el talón, asegúrese de que dicho clip se encuentre dentro del talón de la bota.
- Para uso único en un paciente solamente.

INSTRUCCIONES DE USO:

- Quite el forro de la bota Walker y los acolchados del maléolo; mantenga abiertas las tiras.
- Use las cuñas para el talón de Aquiles solo en botas para caminar con el talón cerrado. Si la bota para caminar tiene un clip removible para el talón, asegúrese de que dicho clip se encuentre dentro del talón de la bota.
- Introduzca y coloque las cuñas para el talón de Aquiles en la parte del talón de la bota para caminar.
- Retire la capa inferior de las cuñas para obtener el ángulo adecuado según las indicaciones del profesional médico (cada capa es de 5°).

USO Y CUIDADOS:

Lavar a mano con agua a 30°C (86°F) y jabón suave, y enjuagar bien. Aclarar bien y dejar secar al aire. No lavar a máquina ni usar secadora.

MATERIALES:

Etilvinilacetato (EVA), nailon, poliéster, polipropileno

GARANTÍA:

Los productos Breg ofrecen una garantía limitada contra defectos de fabricación y materiales. No se ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita, e ninguna afirmación del vendedor, por palabras o acciones, constituirá garantía alguna. Visite www.breg.com

ELIMINACIÓN:

Deseché el producto conforme a la normativa local.

AVISO PARA LOS USUARIOS: Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

ITALIANO

USO PREVISTO/INDICAZIONI:

I prodotti per il rinforzo della gamba, della caviglia e del piede sono concepiti per fornire supporto, sollievo e protezione alla parte inferiore della gamba, alla caviglia o al piede.

Il cuneo per il supporto del tendine d'Achille è impiegato insieme a un tutore per la deambulazione per fornire un'elevazione controllata del tallone ai pazienti in convalescenza da una lesione del tendine d'Achille.

UTENTI INTERESSATI:

Il dispositivo dovrebbe essere utilizzato da professionisti qualificati, dal paziente o dalla persona che lo assiste. L'utente deve essere in grado di leggere, intendere ed essere fisicamente in grado di eseguire tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite dalle istruzioni per l'uso.

CONTROINDICAZIONI:

Non applicabile.

⚠️ AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni relative all'impiego e alla manutenzione, e le avvertenze.
- Questo dispositivo non previene né riduce alcuna lesione. Parte essenziale di un programma terapeutico completo sono anche una riabilitazione adeguata e la modifica delle attività svolte.
- Se durante l'uso si accusano aumento di dolore, gonfiore, irritazione cutanea o qualunque altra reazione avversa, consultare immediatamente il proprio operatore sanitario.
- Adottare precauzioni adeguate quando si cammina su superfici scivolose, terreno accidentato o se le condizioni del percorso sono tali da richiedere particolare attenzione.
- Non operare veicoli a motore o a propulsione umana mentre si indossa il tutore a stivaletto.
- Usare i cunei per tendine di Achille saltano nei tutori a stivaletto con calcagno chiuso. Se il tutore a stivaletto contiene un copricalcagno rimovibile, assicurarsi che questo sia inserito nel calcagno del tutore.
- Esclusivamente per un singolo paziente.

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Rimuovere la fodera e i cuscinetti per i malleoli del tutore a stivaletto, e tenere aperti i cinturini.
- Usare i cunei per tendine di Achille soltanto nei tutori a stivaletto con calcagno chiuso. Se il tutore a stivaletto contiene un copricalcagno rimovibile, assicurarsi che questo sia inserito nel calcagno del tutore.
- Inserire e posizionare i cunei per tendine di Achille verso il calcagno del tutore a stivaletto.
- Cunei installati correttamente. Se i cinturini standard risultano troppo corti, possono essere aggiunti cinturini di prolunga.

USO E MANUTENZIONE:

Lavare a mano in acqua a 30°C (86°F) con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. Sciacquare e lasciar asciugare all'aria disponendo gli articoli in piano. Non lavare in lavatrice e non asciugare in asciugatrice.

CONTENUTO DEL MATERIALE:

Etilene vinil acetato (EVA), Nylon, Poliestere, Polipropilene

GARANZIA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun'altra garanzia, espresa o implicita, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia. Consultare www.breg.com

SMALTIMENTO:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

AVVISO PER GLI UTENTI: In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello Stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

DEUTSCH

ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN:

Der Verwendungszweck von Gehhilfen, Knöchel- und Fußorthesen ist die Unterstützung, Entlastung oder der Schutz von Unterschenkel, Knöchel oder Fuß.

Der Achillesfersenkeil wird in Verbindung mit einer Gehorthese verwendet, um Patienten, die sich von einer Achillessehnenverletzung erholen, eine kontrollierte Fersenerhöhung zu bieten.

VORGESEHENE ANWENDER:

Der vorgesehene Anwender sollte eine zugelassene Fachkraft, der Patient oder die Pflegekraft des Patienten sein. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich in der Lage zu sein, diese auszuführen.

KONTRAINDIKATIONEN:

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

⚠️ WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Vor gebrauch bitte die anweisungen zur pflege und zum gebrauch sowie die warnhinweise sorgfältig lesen/verwenden.
- Dieses produkt kann nicht alle verletzungen verhindern oder lindern. Eine angemessene Rehabilitation und Änderung der Aktivitäten sind ebenfalls Bestandteile eines sicheren Behandlungsprogramms.
- Wenn bei der verwendung stärkere schmerzen, schwellungen oder andere nebenwirkungen auftreten, konsultieren sie bitte sofort ihren arzt.
- Besondere vorsicht ist beim gehen auf rutschigem, glattem oder unebenem boden geboten oder wenn andere bedingungen zutreffen sollten, die eine höhere vorsicht ratsam erscheinen lassen.
- Kein motorisiertes oder mit eigener kraft bewegtes fahrzeug betätigen, während der walker-stiefel angelegt ist.
- Achilleskeile nur in gehstiefeln mit geschlossener ferse verwenden. Wenn der gehstiefel über einen entfernbaeren fersencлип verfügt, sicherstellen, dass der fersencлип in die ferse des gehstiefels eingeschoben ist.
- Nur für einen einzelnen Patienten verwendet.

GBRAUCHSANWEISUNG:

- Die Einlage des Walkers und die Malleoli-Polster entfernen und die Gurte geöffnet lassen.
- Achilleskeile nur in Gehstiefeln mit geschlossener Ferse verwenden. Wenn der Gehstiefel über einen entfernbaeren Fersencлип verfügt, sicherstellen, dass der Fersencлип in die Ferse des Gehstiefels eingeschoben ist.
- Die Achilleskeile einlegen und auf der Ferse des Gehstiefels positionieren.
- Vorschriftsmäßig eingelegte Keile. Wenn die Standardgurte zu kurz sind, können Verlängerungsgurte angebracht werden.

GBRAUCH UND PFLEGE:

Handwäsche bei 30 °C in warmem Wasser mit milder Seife, gründlich ausspülen. Abspülen und flach liegend an der Luft trocknen lassen. Nicht in der Waschmaschine waschen oder im Trockner trocknen.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG:

Ethylen-Vinylacetat (EVA), Nylon, Polyester, Polypropylen

GARANTIE:

Die Verpflichtung von Breg, Inc. unter dieser Gewährleistung ist auf den Ersatz oder die Reparatur von defekten Teilen des Produkts beschränkt. Es wird keine andere, weder ausdrückliche noch stillschweigende Gewährleistung erteilt und keine Versicherungen/Erklärungen von Händlern, weder mündlich noch schriftlich, stellen eine Gewährleistung dar.

ENTSORGUNG:

Das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

HINWEIS FÜR ANWENDER: Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

NORSK

BRUKSOMRÅDE/INDIKASJONER:

Den tiltenkte brukten for walker-, ankel- og fotskinneprodukter er å gi støtte, avlastning eller beskyttelse til underbenet, ankelen eller foten.

Akilleskilen brukes sammen med en gåstøvel for å gi kontrollert hævehving til pasienter som kommer seg etter en skade i akillesenen.

TILTENKTE BRUKERE:

Den tiltenkte brukeren skal være enten en autorisert fagperson, pasienten eller pasientens omsorgsperson. Brukeren skal være i stand til å lese, forstå og fysisk kunne følge alle anvisningene, advarelsene og forsiktighetsregler, der er angivet i denne brukerveiledningen.

KONTRAINDIKASJONER:

Ikke aktuelt.

⚠️ ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER:

- Les nøye gjennom bruks-/vedlikeholdsanvisningene og advarelsene før bruk.
- Enheten verken forebygger eller reduserer alle skader. Riktig rehabilitering og aktivitetsmodifisering er også en avgjørende del av et trygt behandlingsprogram.
- Hvis du opplever økt smerte, hevelse eller andre bivirkninger mens du bruker dette produktet, må du umiddelbart rådføre deg med legen din.
- Ta nødvendige forholdsregler når du går på glatte overflater, ujevnt terreng eller andre underlag hvor det kan være nødvendig å utvise forsiktighet.
- Ikke bruk et motorisert eller menneskedrevet kjøretøy mens du har på deg en walker-støvel.
- Bruk akilleskiler utelukkende i walker-støvler med lukket hæl. Hvis walker-støvelen har en avtakbar hælklekke, må du sørge for at hælklekken er satt inn i hælen på walker-støvelen.
- Skal bare brukes på én pasient.

BRUKSANVISNING:

- Fjern walker-foringen og malleoliputene, og hold stroppene åpne.
- Bruk akilleskiler utelukkende i walker-støvler med lukket hæl. Hvis walker-støvelen har en avtakbar hælklekke, må du sørge for at hælklekken er satt inn i hælen på walker-støvelen.
- Sett inn og plasser akilleskilene mot hælen på walker-støvelen.
- Riktig monterte kiler. Forlængelsesstropper kan legges til hvis standardstroppene er for korte.

BRUK OG VEDLIKEHOLD:

Håndvask med mild såpe og vann ved 30 °C. Skyll grundig. Skyll og legg flatt for å lufttørke. Må ikke vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel.

MATERIALINNHold:

Etylen-vinylacetat (EVA), nylon, polyester, polypropylen

GARANTI:

Breg-produkter leveres med en begrenset garanti mot produksjons- og materialfeil. Det gis ingen videre garanti, verken uttrykkelig eller underforstått, og ingen bekreftelse fra eller av selgeren, verken i ord eller handling, utgjør noen form for garanti. Se www.breg.com

AVFALLSHÅNTERING:

Produktet skal avhendes i henhold til lokale forskrifter.

MERKNAD TIL BRUKERE: Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med enheten, skal det rapporteres til Breg og vedkommende myndigheter i medlemslandet hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

DANSK

TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER:

Den tilsigtede brug af produkter til gang-, ankel- og fodskinner er at yde støtte, aflastning eller beskyttelse til underben, ankel eller fod.

Akillesenekilen bruges sammen med en vandrestøvel for at give et kontrolleret hælløft til patienter i bedring efter en skade i akillesenen.

TILSIGTEDE BRUGERE:

Den tilsigtede bruger bør være enten en autoriseret fagperson, patienten eller dennes omsorgsperson. Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle de anvisninger, advarsler og forsigtighedsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

KONTRAINDIKATIONER:

Ikke relevant.

⚠️ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Læs omhyggeligt anvisninger til brug og pleje før brug.
- Denne enhed kan ikke forhindre eller mindske skader. Korrekt genoptræning og aktivitetsændring er også en vigtig del af et sikkert behandlingsprogram.
- Hvis du oplever øget smerte, hævelse eller bivirkninger, når du bruger dette produkt, skal du straks kontakte din læge.
- Træf passende forholdsregler, når du går på glatte overflader, i ujævnt terræn eller ved alle andre ejendomsforhold, når du træner eller der bør udvises forsigtighed.
- Benjen ikke et motorkøretøj eller menneskedrevet køretøj, mens du har vandrestavlen på.
- Brug kun akillesenekiler i vandrestøvler med lukket hæl. Hvis vandrestøvlen indeholder en aftagelig hælklekke, skal du sørge for, at hælklekken er sat ind i vandrestøvlers hæl.
- Kun til brug for en enkelt patient.

BRUGSANVISNING:

- Fjern polstrings- og malleoli-puderne i vandrestøvlen, og hold stropperne åben.
- Brug kun akillesenekiler i vandrestøvler med lukket hæl. Hvis vandrestøvlen indeholder en aftagelig hælklekke, skal du sørge for, at hælklekken er sat ind i vandrestøvlers hæl.
- Indsæt og placer akillesenekilerne mod hælen på vandrestøvlen.
- Korrekt installerede kiler. Forlængelsesstropper kan tilføjes, hvis standardstroppeerne er for korte.

ANVENDELSE OG PLEJE:

Vask i hånden i 30°C (86°F) varmt vand med mild sæbe, skyl grundigt. Skyl og læg til tørre på et plant underlag. Undlad maskinvask eller tørretumbling.

MATERIALEINDHOLD:

Ethylen-vinylacetat (EVA), Nylon, Polyester, Polypropylen

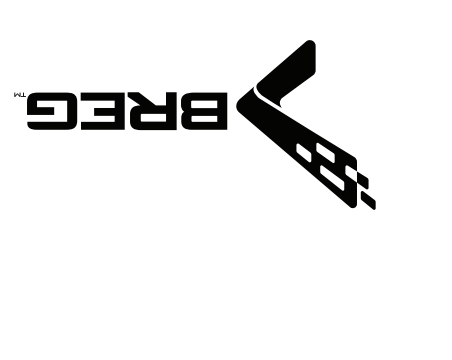
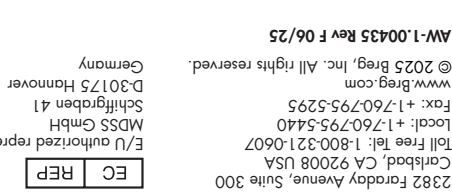
GARANTI:

Bregs produkter leveres med en begrænset garanti mod fabriktions- og materialefejl. Ingen anden garanti, udtrykt eller underforstået, gives, og ingen bekræftelse fra eller af sælger, ved ord eller handling, vil udgøre en garanti. Se www.breg.com

BORTSKAFFELSE:

Bortskaf produktet i henhold til lokale regler.

MEDELDELSE TIL BRUGERE: Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med enheden, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i området, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.



Achilles Wedges

Biseaux d'Achille

Cuñas de talón

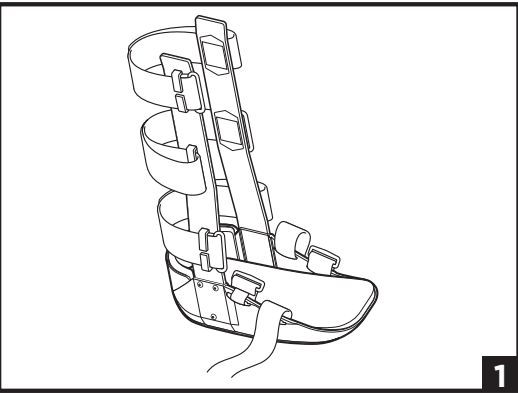
Cunei per tendine d'Achille

Fersenkeile

Akilleskiler

Akillesenekiler

Achilles Wedges



SVENSKA

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:

Gång-, fotleds- och fotsäd är avsedda att ge stöd, avlastning eller skydd för underbenet, fotleden eller foten.

Achilles Wedge används tillsammans med en gäsko för att ge kontrollerad höjning av häl för patienter som återhämtar sig från en hälseneskada.

MÅLGRUPP:

Den avsedda användaren bör vara en legitimerad yrkesutövare, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och fysiskt kunna utföra alla instruktioner, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

KONTRAINDIKATIONER:

Ej tillämpligt.

⚠ VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Läs noga igenom användar-/skötselinstruktioner och varningar före användning.

- Denna enhet kommer inte att förhindra eller minska alla skador. Korrekt rehabilitering och aktivitetsanpassning är också en viktig del av ett säkert behandlingsprogram.
- Om du upplever ökad smärta, svullnad, hudirritation eller biverkningar när du använder denna produkt, kontakta omedelbart din läkare.
- Väta lämpliga försiktighetsåtgärder när du går på hala ytor, ojämn mark, eller vid andra underlag där försiktighet bör iakttas.
- Använd inte motorfordon eller fordon som drivs med muskelkraft när du bär en ortopedisk stövel.
- Använd endast Achilles wedges i ortopediska stövlar med stängd häl. Om den ortopediska stöveln har en avtagbar hälkämma, se till att hälkämmen är insatt i hälen på stöveln.
- Endast för enpatientsbruk.

BRUKSANVISNING:

- Ta bort Walker liner och malleolikuddarna, håll remmarna öppna.
- Använd endast Achilles wedges i ortopediska stövlar med stängd häl. Om den ortopediska stöveln har en avtagbar hälkämma, se till att hälkämmen är insatt i hälen på stöveln.
- Sätt i och placera Achilles wedges mot den ortopediska stövelns häl.
- Korrekt installerade wedges. Förlängningstemmar kan läggas till om standardremmarna är för korta.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:

Handtvätta i 30 °C (86 °F) varmt vatten med mild tvål, skölj noggrant. Skölj och lägg ut platt för att lufttorka. För ej tvättas i maskin eller torktumlas.

MATERIALINNEHÅLL:

Etylenvinylacetat (EVA), nylon, polyester, polypropen

GARANTI:

Bregs produkter har en begränsad garanti för tillverknings- och materialfel. Ingen annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, ges och ingen bekräftelse från säljaren, genom ord eller handling, utgör en garanti. Se www.breg.com

KASSERING:

Kassera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

MEDELANDE TILL ANVÄNDARE: Om något allvarligt tillbud inträffar i samband med den här produkten, rapportera detta till Breg och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt.

SUOMI

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:

Walker-ortoosin, nilkan ja jalkaterän tukitusteiden käyttötarkoitus on tukea, helpottaa tai suojata säärtä, nilkkaa tai jalkaterää.

Kantakiloaa käytetään yhdessä walker-ortoosin kanssa hallitsemaan akillisjärjnteen vammasta toipuvien potilaiden kantapään korkeutta.

TARKOITETUT KÄYTTÄJÄT:

Tarkoitetun käyttäjän tulee olla luvan saanut ammatihenkilö, potilas tai potilaan hoitaja. Käyttäjän on kyettävä lukemaan ja ymmärtämään kaikki suositukset annettu ohjeet ja varoitukset sekä kyettävä fyysisesti suorittamaan kaikki ohjeet.

VASTA-AIHEET:

Ei esteitä käyttöle.

⚠ VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Lue käyttö- ja hoito-ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
- Tämä laite ei estä tai vähennä kaikkia vammoja. Asianmukainen kuntoutus ja liikunnan sopeuttaminen ovat niin ikään olennainen osa turvallista hoito-ohjelmaa.
- Jos koet lisääntynttä kipua, turvotusta tai muita haittavaikutuksia käyttäessäsi tätä tuotetta, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.
- Ryhdy tarvittaviin varotoimiin kävellessäsi luukkailla pinnoilla, epätasaisessa maastossa tai muissa olosuhteissa, joissa varovaisuus on tarpeen.
- Älä aja moottoriajoneuvoa tai ihmisoimalla liikuvaa ajoneuvoa käyttäessäsi walker-ortoosia.
- Käytä kantakiloja vain sellaisissa walker-ortooseissa, jotka eivät ole avoimia kantapäistä. Jos walker-ortoosissa on irrotettava kantapääkiinnitin, varmista, että se on asetettu ortoosin kantaosan sisäpuolelle.

- Vain yhden potilaan käyttöön.

KÄYTTÖOHJEET:

- Poista ortoosin vuoraus ja nilkkapehmusteet, pidä hihat auki.
- Käytä kantakiloja vain sellaisissa walker-ortooseissa, jotka eivät ole avoimia kantapäistä. Jos walker-ortoosissa on irrotettava kantapääkiinnitin, varmista, että se on asetettu ortoosin kantaosan sisäpuolelle.
- Aseta kantakilat walker-ortoosin sisään niin, että ne osoittavat kohti ortoosin kantapäätä.
- Oikein osennetut kantakilat. Jos vakioimitaiset hihat ovat liian lyhyet, voidaan lisätä pidennyshihnoja.

KÄYTTÖ JA HOITO:

Pese käsin 30 °C vedellä ja miedolla saippualla, huuhtele huolellisesti. Huuhtele ja anna kuivua vaakatassossa. Älä pese koneessa tai rumpukuivaa.

MATERIAALIT:

Eteeni/vinyylasettaati (E/VAC), polyamidi, polyesteri, polypropeeni

TAKUU:

Bregin tuotteilla on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Mitään muuta nimenomaista tai hiljaista takuuta ei myönnetä, eikä mikään myyjän sanoin tai teoin ilmaisema vakuutus muodosta takuuta. Katso www.breg.com

HÄYITTÄMINEN:

Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

HUOMAUTUS KÄYTTÄJILLE: Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan vastuunmaan valvontaviranomaiselle.

NEDERLANDS

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:

Braces voor het onderbeen, de enkel en de voet zijn bedoeld ter ondersteuning, verlichting of bescherming aan het onderbeen, de enkel of de voet.

De achillespeeswig wordt gebruikt in combinatie met een wandelschoen voor een gecontroleerde hielverhoging voor patiënten die herstellen van een achillespeesblessure.

BEOOGDE GEBRUIKERS:

De beoogde gebruiker moet een gediplomeerde professional zijn, de patiënt of iemand die voor de patient zorgt. De gebruiker moet alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksaanwijzing te kunnen lezen, begrijpen en fysiek in staat te zijn om deze uit te voeren.

CONTRA-INDICATIES:

Niet van toepassing.

⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Lees de gebruiksaanwijzing en waarschuwingen zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt.
- Dit hulpmiddel zal niet alle letsels voorkomen of verminderen. Een goede revalidatie en aanpassing van de activiteiten vormen ook een essentieel onderdeel van een veilig behandelingsprogramma.
- Indien u een verhoogde pijn, zwelling, huidirritatie of andere bijwerkingen ervaart tijdens het gebruik van dit product, moet u onmiddellijk uw medische professional raadplegen.
- Neem passende voorzorgsmaatregelen bij het lopen op gladde oppervlakken, oneffen terrein of andere situaties waarbij voorzichtigheid geboden is.
- Bestuur geen motorvoertuig of voertuig dat met spierkracht wordt aangedreven terwijl u een looplaars draagt.
- Gebruik hielwiggen alleen in een looplaars met gesloten hiel. Als de looplaars een verwijderbare hielclip heeft, zorg er dan voor dat de hielclip in de hiel van de looplaars is geplaatst.
- Alleen bestemd voor gebruik door één patiënt.

GEBRUIKSAANWIJZING:

- Verwijder de voering en de enkelbeschermers en houd de riemen open.
- Gebruik hielwiggen alleen in een looplaars met gesloten hiel. Als de looplaars een verwijderbare hielclip heeft, zorg er dan voor dat de hielclip in de hiel van de looplaars is geplaatst.
- Plaats de hielwiggen in de looplaars en schuif ze richting de hiel.
- Goed geplaatste wiggen. Verlengriemen kunnen worden toegevoegd als standaardriemen te kort zijn.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

Met de hand wassen in water van 30°C (86°F) met milde zeep, daarna grondig uitspoelen. Afspoelen en plat neerleggen om aan de lucht te laten drogen. Niet in de wasmachine wassen of in de wasdroger drogen.

MATERIALEN INHOUD

Ethyleen-vinylacetat (EVA), nylon, polyester en polypropyleen

GARANTIE:

Breg-producten worden geleverd met een beperkte garantie tegen fabricage- en materiaalfouten. Er wordt geen andere expliciete of impliciete garantie gegeven en geen verklaring van of door de verkoper, door woorden of handelingen, zal een garantie vormen. Zie www.breg.com

AFVOER:

Product volgens de plaatselijke voorschriften afvoeren.

KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS: Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

PORTUGUÊS

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:

A utilização prevista para os produtos de suporte para botas Walker, tornozelos e pés é proporcionar apoio, alívio ou proteção à parte inferior da perna, ao tornozelo ou ao pé.

A Cunha de Aquiles é usada em conjunto com uma bota ortopédica para proporcionar uma elevação controlada do calcanhar aos pacientes em recuperação de uma lesão no tendão de Aquiles.

UTILIZADORES PREVISTOS:

O utilizador previsto deve ser um profissional licenciado, o doente ou o prestador de cuidados do doente. O utilizador deverá ser capaz de ler, compreender e ser fisicamente capaz de executar todas as instruções, avisos e precauções fornecidas nas informações de utilização.

CONTRAINDICAÇÕES:

Não aplicável.

⚠ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Leia atentamente as instruções de utilização/cuidados e os avisos antes da utilização.
- Este dispositivo não evita ou reduz todas as lesões. A reabilitação adequada e a modificação da atividade são também uma parte essencial de um programa de tratamento seguro.
- Se sentir aumento da dor, inchaço ou quaisquer reações adversas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico.
- Tome as devidas precauções ao caminhar sobre superfícies escorregadias, terrenos irregulares ou qualquer outra condição do terreno em que o exercício da cautela pareça necessária.
- Não conduza um veículo motorizado ou um veículo de propulsão humana enquanto estiver a usar uma bota Walker.
- Utilize as cunhas de Aquiles apenas com botas de caminhada de calcanhar fechado. Se a bota de caminhada tiver um clipe de calcanhar amovível, certifique-se de que o clipe de calcanhar está inserido no interior do calcanhar da bota de caminhada.
- Para utilizar num único doente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- Retire o forro da bota Walker e as almofadas, mantendo os correias abertos.
- Utilize as cunhas de Aquiles apenas com botas de caminhada de calcanhar fechado. Se a bota de caminhada tiver um clipe de calcanhar amovível, certifique-se de que o clipe de calcanhar está inserido no interior do calcanhar da bota de caminhada.
- Insira e posicione as cunhas de Aquiles na direção do calcanhar da bota de caminhada.
- Cunhas corretamente instaladas. Pode adicionar correias de extensão se as correias padrão forem demasiado curtas.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

Lavar à mão em água a 30 °C (86 °F) com sabão neutro e enxaguar abundantemente. Enxague e deixe secar horizontalmente ao ar livre. Não lave ou seque na máquina.

COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:

Acetato de etileno-vinilo (EVA), nylon, poliéster, polipropileno

GARANTIA:

Os produtos Breg são fornecidos com uma garantia limitada contra defeitos de fabrica e de material. Nenhuma outra garantia, expressa ou implícita, e nenhuma afirmação do ou pelo vendedor, por palavras ou ações, constituirá uma garantia. Consulte www.breg.com

AFVOER:

Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.

AVISO AOS USUÁRIOS: Caso ocorra algum incidente grave em relação ao dispositivo, informe à Breg e à autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está sediado.

POLSKI

PRZEZNACZENIE / WSKAZANIA:

Ortezy stopowo-goleniowe służą do zapewnienia wsparcia, ulgi lub ochrony podudzia, kostki lub stopy.

Wkładka Achilles jest stosowana w połączeniu z butem ortopedycznym.

Zapewnia regulowane uniesienie pięty u pacjentów w trakcie rekonwalescencji po urazie ścięgna Achillesa.

PRZEZNACZENIE:

Użytkownikiem docelowym powinien być licencjonowany specjalista, pacjent lub opiekun pacjenta. Użytkownik powinien być w stanie przeczytać, zrozumieć i fizycznie wykonać wszystkie wskazówki, ostrzeżenia i uwagi zawarte w ulocie informacyjnej.

PRZECIWWSKAZANIA:

Nie dotyczy.

⚠ OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i pielegnacji oraz ostrzeżenia.
- Urządzenie to nie zapobiegnie wszystkim obrażeniom ani nie zmniejszy ich skutków. Odpowiednia rehabilitacja i modyfikacja aktywności stanowią również istotną część bezpiecznego programu leczenia.
- W przypadku nasilonego bólu, obrzęku lub jakichkolwiek działań niepożądanych podczas stosowania tego produktu, należy natychmiast zasięgnąć porady medycznej.
- Podczas chodzenia po śliskich powierzchniach, nierównym terenie lub w innych warunkach, w których konieczne jest zachowanie ostrożności, należy zachować odpowiednie środki ostrożności.
- W butach ortopedycznych nie należy obsługiwać pojazdów silnikowych ani pojazdów napędzanych siłą ludzkich mięśni.
- Podpiętków należy używać wyłącznie w butach do chodzenia z zamkniętą piętą. Jeśli but do chodzenia zawiera wyjmowany zacisk na piętę, należy upewnić się, że zacisk na piętę jest umieszczony wewnątrz pięty buta do chodzenia.
- Do użytku tylko przez jednego pacjenta.

INSTRUKCJA UŻYCIA:

- Wyjmij wkładkę z buta ortopedycznego i ochraniając kostek, pozostaw paski otwarte.
- Podpiętków należy używać wyłącznie w butach do chodzenia z zamkniętą piętą. Jeśli but do chodzenia zawiera wyjmowany zacisk na piętę, należy upewnić się, że zacisk na piętę jest umieszczony wewnątrz pięty buta do chodzenia.
- Wsuń i ustaw podpiętki w stronę pięty buta do chodzenia.
- Prawidłowo założone podpiętki. Jeśli standardowe paski są zbyt krótkie, można dołożyć paski przedłużające.

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA:

Prac ręcznie w wodzie o temp. 30°C (86°F) z dodatkiem delikatnego mydła, dokładnie oplukać. Należy je wyplukać i rozłożyć na płasko na powietrzu aż do wyschnięcia. Nie prać w pralce ani nie suszyć w suszarce bębnowej.

SKŁAD MATERIAŁU:

Etylen-octan winylu (EVA), nylon, poliester, polipropylen

GWARANCJA:

Produkty Breg objęte są ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe. Nie udziela się żadnej innej gwarancji, wyraźnej ani dorozumianej, i żadne oświadczenie sprzedawcy, słowne lub czynnie, nie będzie stanowił gwarancji. Zobacz www.breg.com

UTYLIZACJA:

Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

UWAGA DO UŻYTKOWNIKÓW: Jeżeli wystąpiło jakiegokolwiek poważne zdarzenie pozostające w związku z wyrobem, należy powiadomić o nim firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/ lub pacjenta.

BAHASA MELAYU

TUJUAN PENGGUNAAN / PETUNJUK:

Penggunaan produk pendakap Kasut Sokongan, Buku Lali dan Kaki, bertujuan untuk memberikan sokongan, kelegaan atau perlindungan pada bahagian bawah kaki, buku lali dan kaki.

Baji Achilles digunakan bersama dengan but berjaln untuk memberikan ketinggian tumit yang terkawal bagi pesakit yang sedang pulih daripada kecederaan tendon Achilles.

SASARAN PENGGUNA:

Pengguna sasaran mestilah ahli profesional berlesen, pesakit atau penjaga pesakit. Pengguna hendaklah tahu membaca, memahami dan secara fizikal mampu melakukan semua arahan, amaran dan langkah berjaga-jaga yang diberikan dalam maklumat penggunaan.

KONTRAPENUNJUK:

Tidak Berkenaan.

⚠ AMARAN DAN LANGKAH BERJAGA-JAGA:

- Baca arahan dan amaran penggunaan/penjagaan dengan teliti sebelum menggunakan produk.
- Peranti ini tidak akan mencegah atau mengurangkan semua kecederaan. Pemulihan yang betul dan pengubahsuaian aktiviti juga merupakan bahagian penting dalam program rawatan yang selamat.
- Jika anda mengalami kesakitan yang bertambah teruk, bengkak, kerengsaan kulit atau apa-apa tindak balas buruk semasa menggunakan produk ini, rujuk pakar perubatan anda dengan segera.
- Ambil langkah berjaga-jaga yang sesuai apabila berjalan di atas permukaan licin, permukaan tidak rata, atau mana-mana keadaan premis lain yang memerlukan kewaspadaan.
- Jangan mengendalikn kenderaan bermotor atau kenderaan yang memerlukan kayuhan sambil memakai but walker.
- Hanya guna baji Achilles dalam but walker dengan tumit bertutup. Jika but walker mempunyai klip tumit boleh tanggal, pastikan klip tumit dipasang ke bahagian tumit but walker.
- Untuk kegunaan seorang pesakit sahaja.

ARAHAN PENGGUNAAN:

- Alih keluar pelapik Walker dan pod malleoli, pastikan tali pengikat dibiarkan terbuka.
- Hanya guna baji Achilles dalam but walker dengan tumit bertutup. Jika but walker mempunyai klip tumit boleh tanggal, pastikan klip tumit dipasang ke bahagian tumit but walker.
- Masukkan baji Achilles dan pastikan diletakkan dengan tepat di bahagian tumit but walker.
- Pasang baji dengan betul. Tali sambungan tambahan boleh dipasang jika tali standard terlalu pendek.

PENGGUNAAN DAN PENJAGAAN:

Basuh tangan dengan air suam 30°C (86°F) menggunakan sabun lembut, kemudian bilas hingga bersih. Bilas dan ratakan untuk dikeringudarakan. Jangan basuh menggunakan mesin atau keringkan dengan pengering.

KANDUNGAN BAHAN:

Asetat Vinil Etilena (EVA), Nilon, Poliester, Papiipropilena

JAMINAN:

Produk Breg disertakan dengan jaminan terhad terhadap kecacatan pengilangan dan bahan. Tiada jaminan lain, sama ada secara tersurat atau tersirat, diberikan. Sebarang pernyataan lisan atau tindakan oleh penjual tidak akan dianggap sebagai jaminan. Maklumat lanjut boleh didapati di www.breg.com

PELUPUSAN:

Buang produk mengikut peraturan tempatan.

NOTIS KEPADA PENGGUNA: Jika sebarang insiden serius telah berlaku yang berkaitan dengan peranti, laporkan kepada Breg dan pihak berkuasa kompeten Negara Anggota tempat penggunaan dan/atau pesakit berada.